

Bộ công cụ

Các tiêu chuẩn về
Khuyết tật trong Giáo dục



Bên vức cho con bạn: Những năm đầu

Đây là bộ công cụ dành cho cha mẹ và người chăm sóc trẻ nhỏ khuyết tật. Bộ công cụ này giải thích các quyền của con bạn trong các dịch vụ giáo dục và chăm sóc mầm non (early childhood education and care - ECEC) và cách bạn có thể bên vức cho con mình trong ECEC.



Tài liệu này được soạn thảo bởi các phụ huynh và người chăm sóc trẻ khuyết tật, với sự trợ giúp của Tổ chức Trẻ em và Thanh thiếu niên Khuyết tật Úc (Children and Young People with Disability Australia -CYDA).

Về tài liệu này

Nguồn tài liệu này được Chính phủ Úc tài trợ. Tài liệu này được soạn thảo bởi các phụ huynh và người chăm sóc trẻ khuyết tật, với sự trợ giúp của Tổ chức Trẻ em và Thanh thiếu niên Khuyết tật Úc (Children and Young People with Disability Australia - CYDA).

Chính phủ Úc thừa nhận Chủ sở hữu và Người giám sát đất nước truyền thống trên khắp nước Úc. Chúng tôi thừa nhận sự kết nối liên tục của họ với đất, nước và cộng đồng. Chúng tôi bày tỏ sự kính trọng đối với họ và các Trưởng lão của họ trong quá khứ và hiện tại. Chúng tôi bày tỏ sự tôn trọng đối với các hoạt động văn hóa, tinh thần và giáo dục liên tục của người Thổ dân và người dân đảo Torres Strait.

Lưu ý về ngôn ngữ

Tài liệu này sử dụng ngôn ngữ về con người trước tiên (ví dụ: 'trẻ khuyết tật'). Nhưng cách tiếp cận này không phù hợp với tất cả mọi người và nhiều người thích ngôn ngữ nhận dạng trước tiên hơn (ví dụ: 'trẻ bị khuyết tật').

Lựa chọn cách nhận diện như thế nào là tùy mỗi người. Chúng tôi khuyến khích bạn hỏi mọi người xem họ thích gì. Chúng tôi cũng thừa nhận lịch sử sâu sắc đằng sau tất cả những thuật ngữ này.

Mọi người sử dụng '**những điều chỉnh hợp lý**', 'sự điều chỉnh' hoặc 'sự điều tiết' để nói về một điều tương tự. Chúng tôi sử dụng những cụm từ này thay thế cho nhau trong tài liệu này. '**Những điều chỉnh hợp lý**' được sử dụng trong *Đạo luật chống Phân biệt đối xử đối với Người khuyết tật năm 1992*.

Tài liệu này dành cho cha mẹ và người chăm sóc. Chúng tôi nói 'con của bạn' có nghĩa là bất kỳ đứa trẻ nào mà bạn chịu trách nhiệm.

Tài liệu bổ sung

Đây là một phần của một nhóm các tài liệu. Bạn có thể tìm thấy các tài liệu này trên [trang mạng của Bộ Giáo dục](#) hoặc bằng cách quét mã QR.

Tài liệu này cũng có sẵn ở dạng Easy Read, Auslan,

và một số ngôn ngữ khác. Bạn có thể truy cập các phiên bản đó trên [Trang mạng của Bộ Giáo dục Chính phủ Úc](#) hoặc bằng cách quét mã QR.

Ghi chú nội dung: Bộ công cụ này có các ví dụ về việc bị loại trừ. Để được hỗ trợ, bạn có thể gọi Lifeline qua số **13 11 14** hoặc nhắn tin đến số **0477 13 11 14**.



Quét mã QR

Bộ công cụ này dành cho ai

Bộ công cụ này dành cho bạn nếu bạn có con nhỏ bị khuyết tật. Bạn có thể là cha mẹ hoặc người chăm sóc của các con.

Bộ công cụ này dùng để làm gì

Bộ công cụ này nhằm giúp bạn bệnh vực cho con mình trong các dịch vụ chăm sóc và giáo dục mầm non (ECEC). Điều này có nghĩa là phải trao đổi với các nhà cung cấp dịch vụ ECEC để bảo đảm rằng họ cung cấp dịch vụ giáo dục và chăm sóc mà con bạn có quyền được hưởng.

Bệnh vực cho con bạn có nghĩa là lên tiếng cho chúng.

Dịch vụ ECEC là các trung tâm chăm sóc ban ngày, dịch vụ chăm sóc ban ngày tại gia, trường mầm non và mẫu giáo.

Quyền của trẻ khuyết tật trong ECEC là quyền hợp pháp theo luật pháp Úc.

Các gia đình sử dụng dịch vụ chăm sóc ngoài giờ học cũng có thể thấy tài liệu này hữu ích.

Bộ công cụ này bao gồm những gì

Bộ công cụ này:

- cung cấp thông tin và ý tưởng để giúp bạn bệnh vực/biện hộ cho con mình
- cung cấp cho bạn những từ khóa và gợi ý để sử dụng khi nói chuyện với các nhà cung cấp dịch vụ ECEC
- giải thích cách các dịch vụ ECEC có thể hỗ trợ con bạn tham gia và học tập.

Bộ công cụ này bao gồm:

- Luật phân biệt đối xử với người khuyết tật của Úc (trang 2)
- Những luật này có ý nghĩa gì đối với con bạn (trang 4)
- Quyền và trách nhiệm (trang 4)
- Các câu hỏi cần đặt ra khi lựa chọn dịch vụ ECEC (trang 6)
- Thông tin và hỗ trợ thêm (trang 7)



Luật chống phân biệt đối xử người khuyết tật của Úc

Tất cả trẻ em khuyết tật ở Úc đều được bảo vệ bởi **Đạo luật chống Phân biệt Đối xử với Người khuyết tật năm 1992** (DDA).

Con bạn được DDA bảo vệ khi chúng sử dụng bất kỳ dịch vụ ECEC nào. Điều này bao gồm các trung tâm chăm sóc ban ngày, dịch vụ chăm sóc ban ngày tại gia, trường mẫu giáo và trường mầm non.

Định nghĩa: Đạo luật chống Phân biệt đối xử với Người khuyết tật năm 1992

DDA là luật áp dụng cho tất cả mọi người ở Úc. Đạo luật này bảo vệ mọi người khỏi bị phân biệt đối xử vì khuyết tật của họ. Điều này có nghĩa là họ không thể bị đối xử tệ hơn nếu họ không bị khuyết tật.

Các trường mẫu giáo và mầm non cũng được áp dụng **Các tiêu chuẩn về Khuyết tật trong Giáo dục năm 2005** (DSE). DSE đặt ra những gì các dịch vụ này phải làm để hỗ trợ trẻ em khuyết tật. DSE hiện không chi trả cho dịch vụ giữ trẻ nhưng Chính phủ Úc đang xem xét cách thay đổi điều này.

Định nghĩa: Các tiêu chuẩn về Khuyết tật trong Giáo dục 2005

DSE là một bộ luật tuân theo DDA. Chúng làm rõ nghĩa vụ của các nhà cung cấp giáo dục.

DSE giải thích các quyền của học sinh khuyết tật và những gì các nhà cung cấp giáo dục cần làm để hỗ trợ và bảo vệ các em.

Theo DDA và DSE, trẻ em khuyết tật có quyền:

- tiếp cận các dịch vụ giáo dục và chăm sóc trên cơ sở giống như các bạn cùng trang lứa
- nhận được sự điều chỉnh hợp lý
- được bảo vệ khỏi bị quấy rối và ngược đãi. (Xem tài liệu về Ngăn chặn việc ngược đãi trong tài liệu [Giải thích các Tiêu chuẩn về Khuyết tật trong Giáo dục](#) của chúng tôi để tìm hiểu thêm).

Định nghĩa: Những điều chỉnh hợp lý

Điều chỉnh là một sự thay đổi hoặc điều tiết. Đó là một hành động hỗ trợ trẻ khuyết tật tham gia các dịch vụ ECEC theo cách tương tự như các bạn cùng trang lứa. Những điều chỉnh giúp trẻ khuyết tật tham gia trên cơ sở giống như trẻ không có khuyết tật.

Những điều chỉnh có thể là con người, vật liệu hoặc những thay đổi trong cách thực hiện mọi việc.

Nếu sự thay đổi là hợp lý thì các dịch vụ ECEC thường phải thực hiện thay đổi đó. Họ không cần phải thực hiện một sự thay đổi gây ra **khó khăn vô lý cho họ**.

Định nghĩa: Khó khăn vô lý

Một khó khăn vô lý là sự điều chỉnh quá mức để nhà cung cấp dịch vụ có thể thực hiện được. Ví dụ, một sự điều chỉnh có thể quá tốn kém.

Việc chứng minh rằng sự điều chỉnh sẽ gây ra khó khăn vô lý tùy thuộc vào nhà cung cấp dịch vụ. Người chăm sóc và gia đình không cần phải chứng minh bất cứ điều gì.

Mỗi phần của tình huống cần được xem xét khi quyết định xem có nên áp dụng ngoại lệ này hay không.

Điều này bao gồm:

- tác động tích cực hoặc tiêu cực của sự thay đổi đối với tất cả những người có liên quan (ví dụ: con bạn, nhà cung cấp dịch vụ, nhà giáo dục hoặc những đứa trẻ khác)
- ảnh hưởng của tình trạng khuyết tật đối với con bạn
- tình hình tài chính của nhà cung cấp dịch vụ (ví dụ: nếu dịch vụ có quyền tiếp cận hỗ trợ tài chính hoặc các hình thức trợ giúp khác – hoặc chi phí ước tính để thực hiện điều chỉnh).

Bạn có thể tìm hiểu thêm trong tài liệu [Giải thích về các Tiêu chuẩn Khuyết tật trong Giáo dục](#) của chúng tôi.





Những luật này có ý nghĩa gì đối với con bạn

Con bạn bị khuyết tật có các quyền giống như trẻ em không bị khuyết tật trong việc:

- đăng ký các dịch vụ ECEC
- tham gia và học hỏi theo cách tương tự như các bạn cùng lứa tuổi của con.

Các con phải có những lựa chọn và cơ hội giống nhau (hoặc rất giống nhau).

Quyền và trách nhiệm

Con tôi có cần chẩn đoán để đăng ký DDA hoặc DSE không?

Con bạn không cần chẩn đoán để tham gia DDA hoặc DSE.

Nếu một đứa trẻ được cho là bị khuyết tật thì có thể sử dụng DDA và DSE.

Nếu con bạn bị khuyết tật, dịch vụ ECEC có thể cần thực hiện những điều chỉnh hợp lý để hỗ trợ chúng. Các con có thể không cần bằng chứng chẩn đoán để đồng ý với điều này, nhưng việc cung cấp một lá thư (hoặc tương tự) từ chuyên gia y tế có thể hữu ích. Điều này có thể hỗ trợ cho nhà cung cấp dịch vụ biết những điều chỉnh mà con bạn cần.

Nhà cung cấp dịch vụ có quyền từ chối con tôi không?

Các dịch vụ ECEC thường không được phép từ chối con bạn do tình trạng khuyết tật của chúng. Trẻ em khuyết tật có các quyền giống như các bạn cùng trang lứa trong việc:

- đăng ký các dịch vụ ECEC
- tham gia các dịch vụ của ECEC.

Các dịch vụ của ECEC không thể đặt ra giới hạn về số lượng trẻ khuyết tật mà họ tiếp nhận. Nói chung, họ không thể lấy việc thiếu kinh phí làm lý do để từ chối đăng ký. Nếu dịch vụ hiện không được thiết lập để hỗ trợ con bạn, họ phải thực hiện các thay đổi trừ khi họ có thể chứng minh là được áp dụng ngoại lệ. (Xem phần Khó khăn vô lý ([trang 3](#)))



Tôi có thể yêu cầu điều chỉnh hợp lý không?

Được! Dịch vụ ECEC sẽ có những điều chỉnh hợp lý cho con bạn. Họ nên hỗ trợ con bạn tham gia. Bạn có thể làm việc với nhà cung cấp dịch vụ này để tìm ra những điều chỉnh hỗ trợ tốt nhất cho con bạn.

Ví dụ:

Một đứa trẻ giao tiếp bằng cách sử dụng sách Hình thị Thực tế Năng động theo Tổ chức (Pragmatic Organisation Dynamic Display - PODD). Giáo viên học cách giúp cho con sử dụng sách. Điều này cho phép đứa trẻ truyền đạt nhu cầu của chúng và những gì chúng đang nghĩ.

Việc "Tham gia" phải thực tế và có ý nghĩa. Con bạn nên được tham gia vào mọi phần của chương trình hoặc hoạt động.

Ví dụ:

Một đứa trẻ đang ngồi trong phòng với các bạn cùng lớp và quan sát những người khác chơi xếp hình. Hoạt động này được thiết lập theo cách tránh không cho trẻ chơi cùng. Điều này không được gọi là tham gia.

Tôi có thể yêu cầu dịch vụ hỗ trợ các nhiệm vụ tự chăm sóc của con tôi, bao gồm ăn uống và đi vệ sinh không?

Được! Đó là một hình thức điều chỉnh hợp lý.

Một cơ sở cung cấp dịch vụ có thể thực hiện một số loại nhiệm vụ 'hỗ trợ y tế' - ví dụ: sử dụng ống truyền dinh dưỡng hoặc máy trợ thở. Việc hỏi xem các cơ sở cung cấp dịch vụ rằng liệu họ có thể cung cấp những hỗ trợ này không phải là không hợp lý. Nếu dịch vụ không thể làm như vậy, họ cần phải giải thích được lý do.

Tìm hiểu thêm

Để tìm hiểu thêm về cách trẻ em khuyết tật được bảo vệ theo DDA hoặc phải làm gì nếu dịch vụ không đáp ứng nghĩa vụ của họ, hãy xem [hướng dẫn DDA](#) của Ủy ban Nhân quyền Úc.

Các câu hỏi cần đặt ra khi lựa chọn dịch vụ ECEC

Tìm ra dịch vụ nào sẽ phù hợp nhất với con bạn có thể là một việc khó khăn.

Việc lập danh sách các câu hỏi để hỏi từng dịch vụ – và chính bạn có thể sẽ hữu ích.

Ví dụ:

- Thái độ của dịch vụ đối với sự đa dạng, khác biệt và khuyết tật là gì?
- Họ sẽ hỗ trợ con tôi như thế nào?
- Họ sẽ hỗ trợ gia đình tôi như thế nào?
- Giá trị và niềm tin của họ là gì? Tất cả các dịch vụ sẽ có những điều này trong 'tuyên bố triết lý' của họ.
- Làm thế nào để nhân viên tuân theo những giá trị này trong công việc của họ?
- Họ sẽ làm việc với tôi như thế nào để biết, tìm hiểu và hỗ trợ con tôi?
- Họ tổ chức điều chỉnh như thế nào cho hợp lý (nếu cần)?
- Các câu hỏi khác:



Để tìm câu trả lời, bạn có thể gặp nhân viên của dịch vụ. Bạn cũng có thể tìm trực tuyến - ví dụ: trên phương tiện truyền thông xã hội hoặc trang mạng của nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể hỏi các bậc cha mẹ và người chăm sóc khác.

Có thể hữu ích nếu bạn suy nghĩ về câu trả lời lý tưởng cho từng câu hỏi. Điều này sẽ giúp bạn có ý tưởng rõ ràng hơn về loại dịch vụ bạn đang tìm kiếm.

Thông tin và hỗ trợ thêm

- Các tiêu chuẩn về Khuyết tật trong Giáo dục năm 2005 (<https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767>)
- Đạo luật chống phân biệt Đối xử với Người khuyết tật năm 1992 (<https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125>)
- Disability Australia Hub (<https://www.disabilityaustraliahub.com.au/>) – Danh sách các tổ chức khuyết tật
- Disability Gateway (<https://disabilitygateway.gov.au/education/early-childhood>) – Liên kết đến các dịch vụ, người biện hộ và thông tin về giáo dục mầm non
- Bộ Giáo dục Chính phủ Úc (<https://www.education.gov.au/early-childhood>)
- ECEC dành cho cha mẹ và người chăm sóc (<https://www.startingblocks.gov.au>)
- Raising Children Network (<https://www.raisechildren.net.au>) – Thông tin và tài liệu về nuôi dạy /chăm sóc con cái





www.education.gov.au/disability-standards-education-2005